Porównanie tłumaczeń II Królewska 2:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On zaś poszedł stamtąd na górę Karmel, a stamtąd wrócił do Samarii. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Stamtąd Elizeusz udał się na górę Karmel, a potem wrócił do Samarii. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Stamtąd poszedł na górę Karmel, skąd wrócił do Samarii. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I szedł stamtąd na górę Karmel, a z onąd zasię wrócił się do Samaryi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I poszedł z onąd na górę Karmelu, a stamtąd wrócił się do Samaryjej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Stamtąd Elizeusz poszedł na górę Karmel, skąd udał się do Samarii. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | On zaś poszedł stamtąd na górę Karmel, a następnie powrócił do Samarii. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Elizeusz zaś poszedł stamtąd na górę Karmel, skąd powrócił do Samarii. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odszedł więc stamtąd, udając się na górę Karmel, a później wrócił do Samarii. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Stamtąd poszedł na górę Karmel, skąd powrócił [później] do Samarii. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він пішов звідти до гори Кармиля і звідти повернувся до Самарії. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Stamtąd udał się do góry Karmel, skąd wrócił do Szomronu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | On zaś szedł stąd ku górze Karmel, a stamtąd wrócił do Samarii. |